

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsamt der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsamt des Ungarischen Vereins vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikellührer) bekanntgegeben werden.

Útmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbelegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről betegségről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság irodájához Wielenben vagy a magyar vörös kereszt egylet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých budě zaslány dvojjazyčnou korespondenčními lístky nebo telegraficky (se zaplacenou odpověď) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uheršké společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Poučenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, względnie zaslawnych na wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotu portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там недузі та треба вислати до військового Астр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до військового бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті подвійним переписцем листком або телеграфом (з оплаченим поштом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені приналежним душпастирським урядом (метричальним кирилицею).

Upušta. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i m jest po kopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerii și rănirei sau boalei rănitilor, respectiv a bolnaviților sunt să fie cărți postale după, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informare a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informare a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării reponzatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošljati skrivnostimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matic).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraňenich, potažne chorich maju sa drukovane duplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpäť portom) odlat na vyzvedajuci kancelariu rakuskej spoločnosti červeneho križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zmarelic budu oznameni skrze tam patričnu faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore maticcole).